

United States District Court for the District of Puerto Rico

Local Roster of Active Certified English/Spanish Court Interpreters

Area Code: (787) unless otherwise noted

Available for Criminal Proceedings in Federal Court, Civil Proceedings & Translations		
<p><u>Arsuaga, Cristina</u> Río Grande, PR 00745 917-378-4617 carsuaga@aol.com</p>	<p><u>Flores, Annie</u> Hyde Park Rio Piedras, PR 00927 604-6994; 761-4518 floresannie37@yahoo.com</p>	<p><u>Morales, Epifanio</u> P.O. Box 361293 San Juan, PR 00936-1293 403-6007</p>
<p><u>Beckerleg, Patricia</u> Torrimar, Guaynabo, PR 00966 399-7788; 792-5224 userabeck@gmail.com</p>	<p><u>Freehill, Mark</u> <i>(can travel to PR)</i> Sto. Domingo, Rep. Dominicana (809) 535-9511/5418; (809) 687-0016</p>	<p><u>Platón, Lydia</u> English Department U.P.R. Cayey Campus, Cayey, PR 607-6724 puchiplatón@gmail.com</p>
<p><u>Brayfield, Edna</u> Santurce, San Juan, PR 00909 972-4008 ednab0044@aol.com</p>	<p><u>Hernández, Marie</u> Isla Verde, Carolina, PR 397-4961 marieh3069@gmail.com</p>	<p><u>Ravelo, Carlos T.</u> Bayamón, PR 00961 326-9000 ravelo.interpreter@gmail.com</p>
<p><u>Cardona-Durán, Mayra</u> 3071 Ave. Alejandrino, PMB 306 Guaynabo, PR 00969-7035 530-1414; 789-7363 mayra@cardona.com</p>	<p><u>Kavelin, Thomas</u> Condado, PR 00911-1201 525-9202; 268-3554 tkavelin@gmail.com</p>	<p><u>Ríos-Franco, Aída</u> San Juan, PR 00911 596-6565; 296-4635 aidariosf@gmail.com</p>
<p><u>Cazés, Heidi</u> Guaynabo, PR 00969 425-9787 hcazes@eSpLanguage.net</p>	<p><u>Laó-Dávila, Carlos M.</u> Caldas, Rio Piedras, PR 00926 568-0715 carlos@viceversapr.com</p>	<p><u>Segarra, Juan</u> P.O. Box 9023853 San Juan, PR 00902-3853 969-6676; 633-4057 jesegarra@gmail.com</p>
<p><u>Ces, Carol Terry</u> San Juan, PR 00926 630-5514 Fax: 731-5811</p>	<p><u>Llagostera, Juan Luis</u> P.O. Box 19857 San Juan, PR 00910 725-3785 translators@ctipr.net</p>	
Available for Civil Proceedings or Work Out of Court Only & Translations		
<p><u>Acevedo, Margot</u> Trujillo Alto, PR 00976 646-9678 margot.acevedo@gmail.com</p>	<p><u>Bibiloni-Kreisher, Brenda</u> Dorado, PR 00646 278-2490; 409-9059 bbkreish@hotmail.com</p>	<p><u>Silver, Juli</u> San Juan, PR 00907 525-0225; 724-1687 julisita@gmail.com</p>
<p><u>Alicea, Olga M.</u> San Juan, PR 00912-3337 642-4777 olgaalicea@rocketmail.com</p>	<p><u>Núñez, Edith</u> San Juan, PR 00918 632-3690; 790-3614 edienunez@yahoo.com</p>	<p><u>Zamot, Noel</u> P.O. Box 193526 San Juan, PR 00919-3526 789-0025; Fax: 790-5974 aonetranslate@gmail.com</p>

United States District Court for the District of Puerto Rico

Local Roster of Active Certified English/Spanish Court Interpreters

Area Code: (787) unless otherwise noted

Available for Translations Only		
<p><u>Font, Joaquín</u> Hato Rey, PR 00918 (877) 562-7846 jf@fonttranslations.com</p>	<p><u>Hernández, Moisés S.</u> P.O. Box 1058 Hallandale Beach, FL 33008 314-0016; (305) 333-6190 hdzmoises@aol.com moises.hernandez.amateau@gmail.com</p>	<p><u>Tomlinson, Daniel</u> Homestead, FL (305) 224-4097 zihuats@bellsouth.net</p>
<p><u>García, Miriam R.</u> Spain 590-5819</p>	<p><u>Padilla Rivera, José</u> San Juan, PR 00912 (319) 512-9044 padilla.jose@yahoo.com</p>	<p><u>Torres, Aida</u> P.O. Box 9314 San Juan, PR 00908 225-8218; 723-4644</p>
<p><u>Hardy, Laura</u> San Juan, PR (502) 810-8816 vapues22@hotmail.com</p>	<p><u>Palma, Janis</u> Houston, TX 78222 565-8185 janis.palma@gmail.com</p>	<p><u>Vázquez, Noris</u> Hato Rey, PR 00918 756-8314</p>

Staff Interpreters in U.S. District Court

<p>Crescioni, Sonia 772-3065</p>	<p>Santamaría, Virginia 772-3069</p>	<p>Uribe, Olga 772-3066</p>
<p>Navarro, Ani 772-3072</p>	<p>Toledo-Rivera, Félix 772-3070</p>	<p>Zetterstrand, Sylvia 772-3372</p>

Supervisory Interpreter:

Mary Jo Smith-Parés

772-3068